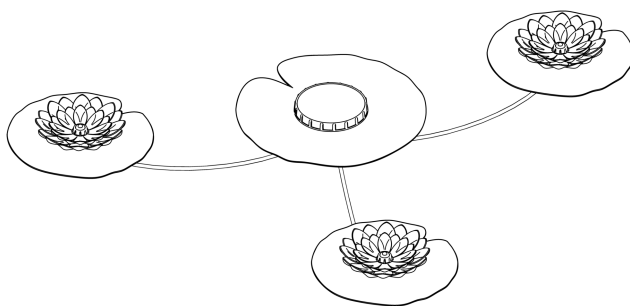




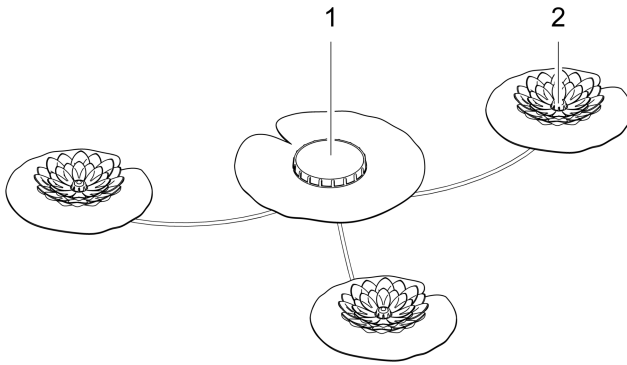
DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации

PondoSolar Lily LED Set 3



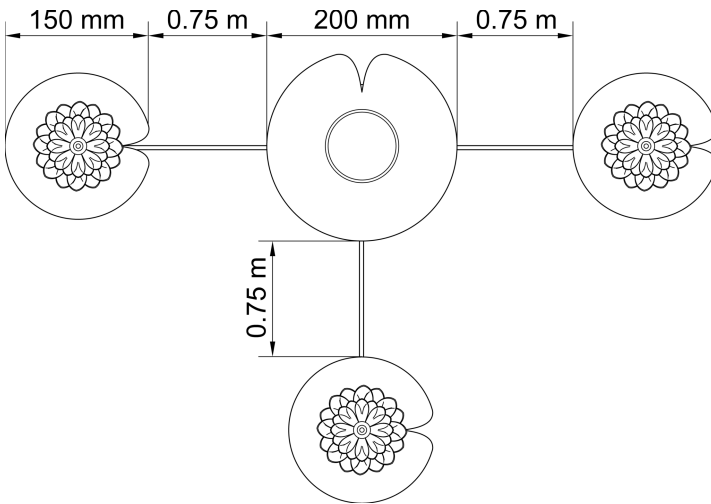


A



PSO0073

B



PSO0074

Original-Anleitung. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss bei Weitergabe des Geräts stets mitgegeben werden.

 WARNUNG

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Sicherheitshinweise

- Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der elektrischen Leitung.
- Harte Stöße und Erschütterungen des Gerätes vermeiden.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **PondoSolar Lily LED Set 3** haben Sie eine gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Verweise in dieser Anleitung

- ☐ A
 Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.
- Verweis auf ein anderes Kapitel.

Produktbeschreibung

☐ A	Beschreibung
1	Seerose mit Solarmodul und integriertem Lichtsensor
2	Seerose mit LED • Die Anschlussleitungen sind mit dem Solarmodul fest verbunden

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das in dieser Anleitung beschriebene Produkt ausschließlich wie folgt verwenden:

- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.
- Betrieb unter Einhaltung der zulässigen Wasserwerte.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Aufstellen

☐ B

Die Seerosen können auf dem Wasser schwimmen oder trocken aufgestellt werden.

- Der im Solarmodul integrierte Lichtsensor schaltet bei geringer Lichtintensität (Dämmerung) die LEDs automatisch ein.
- Die Seerosen so zur Sonne ausrichten, dass das Solarmodul die max. Energieausbeute erzielen kann.

Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
LEDs leuchten nicht	Solarmodul ist verschmutzt	Solarmodul reinigen
	LED defekt	LED kann nicht ersetzt werden • Gerät mit defekter LED weiter verwenden o-der Gerät entsorgen
Leuchtkraft lässt nach	Sonneneinstrahlung ist zu gering	Solarmodul zur Sonne ausrichten
Kurze Leuchtdauer	Der integrierte Akku wurde unzureichend gela-den	Solarmodul optimal zur Sonne ausrichten
	Der integrierte Akku ist verbraucht	Gerät entsorgen

Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel oder chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder die Funktion beeinträchtigt werden kann.
- Das Gerät niemals mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

Solarmodul reinigen

Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen.

Reparatur

Ein beschädigtes Gerät kann nicht repariert werden und darf nicht weiter betrieben werden. Entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

Verschleißteile

- Akku (kann nicht ersetzt werden)

Lagern/Überwintern

Beachten Sie den zulässigen Betriebstemperaturbereich. (→ Technische Daten)

- Bei Überschreiten oder Unterschreiten der Grenzwerte müssen Sie das Gerät deinstallieren. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch und prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen.

Entsorgung



HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Garantiebedingungen

PfG gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von PfG oder von PfG autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an PfG. PfG behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet PfG nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Original manual. This manual belongs with the unit and must always be passed on together with the unit.

 WARNING

- Disconnect all electrical devices in the water from the power supply before reaching into the water. Otherwise there is a risk of severe injuries or death by electrocution.
- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved. Do not allow children to play with the unit. Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.

Safety information

- Do not carry or pull the unit by its power cable.
- Protect the unit from knocks or vibration.
- Never carry out technical changes to the unit.

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **PondoSolar Lily LED Set 3**.
Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.
Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.
Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Cross-references used in these instructions

- ☐ A reference to a figure, e.g. figure A.
- Reference to another section.

Product Description

☐ A	Description
1	Water lily with solar module and integrated light sensor
2	Water lily with LED • The connection lines are firmly attached to the solar module and cannot be removed

Intended use

Only use the product described in this manual as follows:

- Operate in accordance with instructions.
- Adherence to the permissible water quality.

The following restrictions apply to the unit:

- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Installation

☐ B

The water lilies can float on water or be set up in a dry position.

- The light sensor integrated in the solar module automatically switches on the LEDs at low light (twilight).
- Align the water lilies in relation to the sun so that the solar module can achieve the maximum possible energy yield.

Malfunction remedy

Malfunction	Cause	Remedy
LEDs are not lit	The solar module is soiled.	Clean the solar module
	LED faulty	LED cannot be replaced • Continue to use the unit with the faulty LED or dispose of the unit
Illuminating power decreasing	Insufficient sunlight	Align the solar module to the sun.
Short lit period	The integrated rechargeable battery was charged insufficiently	Align the solar module so that its position in relation to the sun is ideal
	The integrated rechargeable battery is used up	Dispose of the unit

Maintenance and cleaning

- Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These could attack the housing surface or impair the function.
- Never clean the device using a pressure washer.

Cleaning the solar module

Wipe the device with a damp cloth.

Repair

A damaged unit cannot be repaired and must be put out of operation. Dispose of the unit in accordance with the regulations.

Wear parts

- Battery (cannot be replaced)

Storage/winter protection

Observe the permissible operating temperature range. (→ Technical data)

- If the limit values are exceeded or gone below, it is necessary to remove the unit. Clean the unit thoroughly and check it for damage.

Disposal



NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Guarantee conditions

PfG grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by PfG or by PfG itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to PfG together with a description of the fault and the purchase receipt. PfG reserves the right to invoice repair costs. PfG is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi d'origine. La notice d'emploi fait partie de l'appareil et doit par conséquent lui être toujours jointe lorsqu'il est transféré.

AVERTISSEMENT

- Débrancher tous les appareils électriques immergés avant de pénétrer dans l'eau afin de prévenir tout risque de blessures ou un danger de mort par électrocution.
- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

Consignes de sécurité

- Ne pas soulever ni tirer l'appareil par le câble électrique.
- Éviter de soumettre l'appareil à des secousses et des impacts violents.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **PondoSolar Lily LED Set 3** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Références dans cette notice d'emploi

- ☐ A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
- Renvoi à un autre chapitre.

Description du produit

☐ A	Descriptif
1	Nénuphar avec panneau solaire et détecteur de lumière intégré
2	Nénuphar avec DEL • Les câbles de raccordements sont reliés en permanence au panneau solaire

Utilisation conforme à la finalité

N'utilisez le produit décrit dans ce manuel que de la manière suivante :

- Exploitation dans le respect des données techniques.
- Exploitation dans le respect des valeurs d'eau admissibles.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Mise en place

☐ B

Les nénuphars peuvent être utilisés en flottage sur l'eau ou mis au sec.

- Le détecteur de lumière intégré dans le panneau solaire allume automatiquement les DEL lorsque l'intensité lumineuse est faible (crépuscule).
- Tourner les nénuphars vers le soleil de sorte que le panneau solaire atteigne le rendement énergétique maximal.

Dépannage

Défaillance	Cause	Remède
Les LED ne s'allument pas	Le panneau solaire est encrassé	Nettoyer le panneau solaire
	La DEL est défectueuse	La DEL n'est pas remplaçable • Continuer à utiliser l'appareil avec une LED défectueuse ou mettre l'appareil au rebut
L'intensité lumineuse diminue	Le rayonnement solaire est insuffisant	Tourner le panneau solaire vers le soleil
Durée d'éclairage réduite	L'accumulateur intégré n'a pas été suffisamment chargé	Tourner le panneau solaire de manière optimale vers le soleil
	L'accumulateur intégré est usé	Mise au rebut de l'appareil

Nettoyage et entretien

- N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'entraver le fonctionnement.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec un appareil à jet haute pression.

Nettoyer le panneau solaire

Essuyer l'appareil avec un chiffon humide.

Réparation

Un carter endommagé ne peut pas être réparé et ne doit plus être utilisé. Recycler l'appareil correctement.

Pièces d'usure

- Accumulateur (pas remplaçable)

Stockage / entreposage pour l'hiver

Respecter la plage de température de service admissible. (→ Caractéristiques techniques)

- En cas de dépassement positif ou négatif des valeurs limites, désinstaller l'appareil. Effectuer un nettoyage minutieux et contrôler l'appareil pour déceler tout dommage éventuel.

1. Recyclage



REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Conditions de garantie

PfG assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par PfG ou par des ateliers de réparation habilités par PfG. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à PfG la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. PfG se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. PfG décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Originele handleiding. De handleiding behoort bij het apparaat en moet bij doorgeven van het apparaat steeds meegegeven worden.

WAARSCHUWING

- Ontkoppel alle elektrische apparaten in het water van het voedingsnet, voordat u in het water grijpt. Anders bestaat gevaar voor ernstig of dodelijk letsel door elektrische schokken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.

Veiligheidsinstructies

- Het apparaat niet aan de elektrische leiding dragen of aan de leiding trekken.
- Harde schokken en trillingen van het apparaat vermijden.
- Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan.

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **PondoSolar Lily LED Set 3** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Verwijzingen in deze handleiding

☐ A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

→ Verwijst naar een ander hoofdstuk.

Productbeschrijving

☐ A	Omschrijving
1	Waterlilie met zonne-energiemodule en geïntegreerde lichtsensor
2	Waterlilie met led • De aansluitsnoeren zijn vast met de zonne-energiemodule verbonden

Beoogd gebruik

Gebruik het in de gebruiksaanwijzing beschreven product uitsluitend op de volgende manier:

- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.
- Gebruik onder naleving van de toegestane waterwaarden.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Plaatsen van het apparaat

☐ B

De waterlelies kunnen op het water drijven of op het droge worden opgesteld.

- De in de zonne-energiemodule geïntegreerde lichtsensor schakelt bij een lage lichtintensiteit (schemering) automatisch de leds in.
- De waterlelies dusdanig naar de zon richten dat de zonne-energiemodule de maximale energieopbrengst kan verkrijgen.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Leds branden niet	Zonne-energiemodule is vervuild	Zonne-energiemodule reinigen
	Led defect	Led kan niet vervangen worden • Apparaat verder gebruiken met defecte led of apparaat afvoeren
Lichtsterkte wordt minder	Te weinig zonnestraling	Zonne-energiemodule op de zon richten.
Korte verlichtingsduur	De geïntegreerde accu werd onvoldoende opgeladen	Zonne-energiemodule optimaal op de zon richten
	De geïntegreerde accu is opgebruikt	Apparaat afvoeren

Reiniging en onderhoud

- Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen omdat daardoor de behuizing of de werking kan worden aangetast.
- Het apparaat nooit met een hogedrukreiniger schoonmaken.

Zonne-energiemodule reinigen

Apparaat met een vochtige doek vochtig afvegen.

Reparatie

Een beschadigde behuizing kan niet worden gerepareerd en mag niet verder worden gebruikt. Voer het apparaat volgens de geldende voorschriften af.

Slijtagedelen

- Accu (kan niet vervangen worden)

Opslag/overwinteren

Svp letten op het toegestane temperatuurbereik voor gebruik (→ Technische gegevens)

- Bij het overschrijden of onderschrijden van de grenswaarden moet u het apparaat de-installeren. Voer een grondige reiniging uit en controleer het apparaat op beschadigingen.

Afvoer van het afgedankte apparaat



OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

Garantievoorwaarden

PfG geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtgedelen, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door PfG of door monteurs die door PfG hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan PfG. PfG behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. PfG is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Instrucciones originales. Las instrucciones pertenecen al equipo y siempre se tienen que entregar junto con el equipo a la otra persona.

ADVERTENCIA

- Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua. De lo contrario existe riesgo de lesiones graves o muerte por choque eléctrico.
- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, si se les supervisan o instruyen sobre el uso seguro del equipo y los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el equipo. Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.

Indicaciones de seguridad

- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Evite sacudidas y golpes fuertes del equipo.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **PondoSolar Lily LED Set 3** es una buena decisión. Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Referencias en estas instrucciones

- ☐ A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- Referencia a otro capítulo.

Descripción del producto

☐ A	Descripción
1	Nenúfar con módulo solar y sensor de luz integrado
2	Nenúfar con LED • Las líneas de conexión están conectadas firmemente con el módulo solar

Uso conforme a lo prescrito

El producto descrito en estas instrucciones sólo se debe emplear de la forma siguiente:

- Operación observando los datos técnicos.
- Operación de acuerdo con los valores del agua permitidos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- No emplee el equipo para fines industriales.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivos.

Emplazamiento

☐ B

Los nenúfares pueden flotar en el agua o se pueden emplazar en seco.

- El sensor de luz integrado en el módulo solar conecta automáticamente los LEDs cuando baja la intensidad luminosa (al anochecer).
- Alinee los nenúfares al sol de forma que el módulo solar alcance el máximo rendimiento energético.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
Los LEDs no se iluminan	El módulo solar está sucio	Limpie el módulo solar
	LED defectuoso	El LED no se puede sustituir • Continúe usando el equipo con el LED defectuoso o deseche el equipo
La fuerza luminosa disminuye	Muy poca radiación solar	Alinear el módulo solar al sol.
Corto tiempo de iluminación	La batería integrada no fue cargada suficientemente	Alinee de forma óptima el módulo solar al sol.
	La batería integrada está desgastada.	Deseche el equipo.

Limpieza y mantenimiento

- No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.
- No limpiar nunca el equipo con un limpiador de alta presión.

Limpieza del módulo solar

Limpie el equipo con un paño húmedo.

Reparación

Una caja dañada no se puede reparar y por lo tanto no se puede seguir utilizando. Deseche adecuadamente el equipo.

Piezas de desgaste

- Batería (no se puede sustituir)

Almacenamiento/ conservación durante el invierno

Tenga en cuenta la gama permisible de la temperatura de servicio. (→ Datos técnicos)

- Desinstale el equipo si los valores están por encima o por debajo de los valores límites. Limpie minuciosamente el equipo y compruebe si está dañado.

Desecho



INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

Condiciones de garantía

PfG concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por PfG o talleres autorizados por PfG. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a PfG. PfG se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. PfG no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Instruções de utilização originais As instruções fazem parte do aparelho e deverão ser entregues a eventual outro utilizador/adquirente.

AVISO

- Antes de meter a mão na água, desconectar a ficha elétrica de todos os aparelhos e que se encontram na água. Contrariamente, existe o risco de morte ou graves lesões por eletrocussão.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes. Crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.

Instruções de segurança

- Não transporte nem puxe o aparelho pelo fio elétrico.
- Evitar choques violentos e vibrações do aparelho.
- Não efetue modificações técnicas do aparelho.

Explicações necessárias às Instruções de uso

Com a aquisição do produto **PondoSolar Lily LED Set 3** tomou uma boa decisão.

Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação.

Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções.

Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho.

Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

Notas remissivas usadas nestas instruções

☐ A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

→ Nota remissiva a outro capítulo

Descrição do produto

☐ A	Descrição
1	Nenúfar com módulo solar com sensor de luz integrado
2	Nenúfar com LED • Os fios de comunicação t⁴m ligação fixa com o módulo solar.

Emprego conforme o fim de utilização acordado

O produto descrito nestas instruções pode ser utilizado só desta forma:

- Operação, sendo observadas as características técnicas.
- Operação com observação dos valores de água admitidos.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não serve para utilizações industriais.
- Não utilizar em contacto com produtos químicos, géneros alimentícios, combustíveis ou substâncias explosivas.

Instalação

☐ B

Os nenúfares podem ser utilizados sobre ou fora da água.

- O sensor de luz do módulo solar ativa automaticamente os LEDs com intensidade de luz reduzida (ao entardecer).
- Dirigir os nenúfares para o sol de modo que o módulo solar possa obter o rendimento energético máximo.

Eliminação de falhas

Problema	Causa	Resolução
LEDs não funcionam	Módulo solar está sujo	Limpar módulo solar
	LED defeituoso	LED não é substituível • Continuar a utilizar ou eliminar o aparelho de apresenta o LED defeituoso
Poder iluminante diminui	Radiação solar é demasiado baixa	Dirigir o módulo solar para o sol.
Breve funcionamento	Carregamento insuficiente do acumulador	Otimizar a posição do módulo solar ao sol.
	O acumulador está gasto	Substituir

Limpeza e manutenção

- Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos que possam destruir a carcaça ou influenciar negativamente o funcionamento.
- Nunca limpar o aparelho por meio de lavador de alta pressão.

Limpar módulo solar

Limpar o aparelho por meio de um pano húmido.

Reparação

Uma carcaça defeituosa não é reparável, não podendo continuar a ser utilizada. Elimine o aparelho conforme as disposições legais obrigatórias.

Peças de desgaste

- Acumulador (não é substituível)

Armazenar/Invernar

Observe a gama de temperaturas de serviço admissível. (→ Características técnicas)

- Se os valores limite forem excedidos ou não forem atingidos, é necessário desinstalar o aparelho. Faça uma boa limpeza e verifique a ausência de defeitos.

Descartar o aparelho usado



NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

Condições de garantia

A PfG concede 2 anos de garantia a partir da data de aquisição, respondendo por defeitos de material e fabrico comprovados. As peças sujeitas a desgaste permanente, por exemplo, lâmpadas, não estão abrangidas pela garantia. A prestação de garantia implica a apresentação do talão de caixa. O direito à garantia caduca em caso de manejo incorrecto, danos eléctricos ou mecânicos provocados por uso fora do fim de utilização acordado ou reparação indevida por oficina não autorizada. Todas as reparações poderão ser executadas exclusivamente pela PfG ou por uma oficina concessionária. Em cada caso abrangido pelo direito à garantia, envie o aparelho defeituoso ou o componente defeituoso, franco domicílio, à PfG, incluindo breve descrição do defeito e talão de aquisição. A PfG reserva-se o direito de reclamar o pagamento da reparação. A PfG denega a responsabilidade por danos ocasionados durante o transporte do aparelho. O direito à indemnização de tais danos deve ser imediatamente dirigido à companhia de transporte competente. Ficam excluídos quaisquer outros direitos, especialmente com respeito a outros prejuízos resultantes de um determinado dano. Esta garantia não afecta eventuais direitos do cliente final contra o revendedor.

Istruzioni originali Le istruzioni fanno parte dell'apparecchio e devono essere sempre consegnate ad altri utilizzatori insieme a esso.

AVVISO

- Scollegare dalla tensione elettrica tutti gli apparecchi prima di immergere le mani nell'acqua. In caso contrario sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni per folgorazione.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare. Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.

Avvertenze di sicurezza

- Non trasportare o trascinare l'apparecchio afferrando il cavo di alimentazione.
- Non sottoporre l'apparecchio a urti violenti e vibrazioni.
- Non apportate mai modifiche tecniche all'apparecchio.

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **PondoSolar Lily LED Set 3**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Riferimenti utilizzati in queste istruzioni

- ☐ A Rimando ad una figura, ad es. figura A.
- Rimando ad un altro capitolo.

Descrizione del prodotto

☐ A	Descrizione
1	Ninfea con modulo solare e sensore di luce integrato
2	Ninfea con LED • Le linee i di allacciamento sono collegate con il modulo solare

Impiego ammesso

Utilizzare il prodotto descritto nelle presenti istruzioni esclusivamente come segue:

- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.
- Funzionamento in conformità ai valori ammissibili dell'acqua.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Installazione

☐ B

Le ninfee possono venire impiegate galleggianti sull'acqua (A) o anche installate all'asciutto.

- Il sensore di luce integrato nel modulo solare accende automaticamente i LED quando l'intensità della luce è bassa (crepuscolo).
- Allineare le ninfee verso il sole in modo che il modulo solare possa ottenere il massimo rendimento energetico.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
I LED non si illuminano	Modulo solare sporco	Pulire il modulo solare
	LED difettoso	Il LED non può essere sostituito • Non utilizzare ulteriormente i LED difettosi o smaltire l'apparecchio
L'intensità luminosa diminuisce	Irradiazione solare insufficiente	Orientare il modulo solare in direzione del sole.
Durata della luce ridotta	L'accumulatore integrato non è stata caricato sufficientemente	Orientare in modo ottimale il modulo solare in direzione del sole
	L'accumulatore integrato è esaurito	Smaltire l'apparecchio

Pulizia e manutenzione

- Non utilizzare mai detersivi aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Non pulire mai l'apparecchio con un pulitore ad alta pressione.

Pulire il modulo solare

Pulire l'apparecchio con un panno umido.

Riparazione

Una scatola danneggiata non può essere riparata e quindi non può essere impiegata. Smaltire l'apparecchio a regola d'arte.

Pezzi soggetti a usura

- Accumulatore (non può essere sostituito)

Immagazzinaggio/Invernaggio

Osservare l'intervallo di temperatura d'esercizio ammissibile (→ Caratteristiche tecniche)

- Smontare l'apparecchio se i valori limite vengono superati per eccesso o per difetto. Eseguire una pulizia accurata e poi controllare se l'apparecchio è danneggiato.

Smaltimento



NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Condizioni di garanzia

PfG concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da PfG o da officine autorizzate da PfG. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a PfG l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. PfG si riserva di fatturare le spese di montaggio. PfG non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Original vejledning Den er bestanddel af apparatet og skal derfor også videregives, hvis apparatet gives videre.

ADVARSEL

- Afbryd forbindelsen mellem alle elektriske apparater i vandet og el-nettet, før du stikker hånden ned i vandet. Ellers er der fare for svære kvæstelser og dødsfald pga. elektrisk stød.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Sikkerhedsanvisninger

- Bær eller træk ikke apparatet i den elektriske ledning.
- Undgå, at enheden udsættes for hårde slag og rystelser.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.

Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Med dit køb af **PondoSolar Lily LED Set 3** har du truffet et godt valg.

Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse.

Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

Henvisninger i denne vejledning

☐ A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

→ Henvisning til et andet kapitel.

Produktbeskrivelse

☐ A	Beskrivelse
1	Akande med solcellemodul og integreret lyssensor
2	Akande med LED • Tilslutningsledningerne er fast forbundet med solcellemodulet

Formålsbestemt anvendelse

Brug kun det produkt, der er beskrevet i denne vejledning, på følgende måde:

- Drift ved overholdelse af de tekniske data.
- Brug under overholdelse af de tilladte vandværdier.

Der gælder følgende restriktioner for apparatet:

- Må ikke anvendes til erhvervs- eller industrimæssige formål.
- Må ikke sættes i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let brændbare eller eksplosive stoffer.

Opstilling

☐ B

Åkanderne kan anvendes flydende på vandet eller opstilles tørt.

- Den i solcellemodul et integrerede lyssensor tænder ved LED'erne automatisk ved lav lysintensitet (skumring).
- Positionér solcellemodul et således til solen, så det kan opnå maksimalt energiuudbytte.

Fejlafhjælpning

Føjl	Arsag	Afhjælpning
LED'er lyser ikke	Solcellemodul et er beskadigt	Rengør solcellemodul et
	LED defekt	LED'en kan ikke udskiftes • Brug forsat apparat et med den defekte LED eller bortskaf apparat et
Lysstyrken er svag	Sollyset er for svagt	Positionér solcellen til solen
Kort brændetid	Det integrerede batteri blev ikke tilstrækkeligt opladet	Positionér solcellen optimalt til solen
	Det integrerede batteri er for gammel	Bortskaf apparat et

Rengøring og vedligeholdelse

- Brug under ingen omstændigheder aggressive rengøringsmidler eller opløsningsmidler, da disse skader huset eller forringer funktionen.
- Rengør apparat et aldrig appat et med en højtryksrenser.

Rengøring af solcellemodul

Tør enheden af med en fugtig klud.

Reparation

Et beskadiget hus kan ikke repareres og må ikke længere være i brug. Bortskaf enheden på en miljøvenlig måde.

Lukkedele

- Batteriet (kan ikke udskiftes)

Opbevaring/overvintring

Vær opmærksom på den tilladte omgivelsestemperatur. (→ Tekniske data)

- Hvis grænseværdierne under- eller overskrides, skal apparatet afinstalleres. Udfør en grundig rengøring og tjek for skader på udstyret.

Bortskaffelse



OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

Garantibetingelser

PfG yder 2 års garanti fra salgsdatoen på dokumenterbare materiale- og fabrikationsfejl. Sliddele som f.eks. lyskilder er ikke omfattet af garantien. Forevisning af købsdokumentationen er en forudsætning for garantiydelsen. Garantikravet bortfalder ved usagkyndig håndtering, elektrisk eller mekanisk beskadigelse på grund af ikke bestemmelsesmæssig anvendelse samt ved usagkyndig reparation udført af ikke autoriserede værksteder. Reparationer må kun udføres af PfG eller af værksteder, der er autoriseret af PfG. Ved anmeldelse af garantikrav skal du sende apparatet, du klager over, eller den defekte del gratis til PfG sammen med en beskrivelse af fejlen og købsdokumentation. PfG forbeholder sig ret til at fakturere monteringsomkostninger. PfG hæfter ikke for transportskader. Transportskader skal omgående gøres gældende over for transportøren. Yderligere krav, uanset af hvilken art, særligt i forbindelse med følgeskader, er udelukket. Denne garanti berører ikke slutkundens krav over for forhandleren.

Original veiledning. Anvisningen er en bestanddel av apparatet og må alltid følge med ved videreformidling av apparatet.

ADVARSEL

- Koble alle elektriske apparater som er i vannet fra strømnettet, før du berører vannet. Ellers kan det føre til alvorlige personskader eller død som følge av elektrisk støt.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.

Sikkerhetsanvisninger

- Apparatet må aldri bæres eller trekkes ut etter ledningen.
- Unngå harde støt og rystelser av apparatet.
- Foreta aldri tekniske endringer på apparatet.

Merknader til denne bruksanvisningen

Med kjøpet av produktet **PondoSolar Lily LED Set 3** har du gjort et godt valg.

Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger.

Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

Referanser i denne bruksanvisningen

☐ A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

→ Viser til et annet kapittel.

Produktbeskrivelse

☐ A	Beskrivelse
1	Sjørose med solcellemodul og integrert lyssensor
2	Sjørose med LED • Tilkoblingsledningene er forbundet med solcellemodulen

Tilsiktet bruk

Produktet som er beskrevet i denne anvisningen skal kun brukes på følgende måte:

- Drift ved overholdelse av tekniske data.
- Drift ved overholdelse av de tillatte vannverdiene.

Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:

- Skal ikke brukes for nærings- eller industriformål.
- Skal ikke brukes i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare eller eksplosive stoffer.

Oppstilling

☐ B

Sjørosene kan svømme på vannet eller plasseres på et tørt sted.

- Den integrerte lyssensoren i solcellemodulen kobles automatisk inn ved lav lysintensitet (démring).
- Tilpass sjørosene til solen slik at maks. energiutbytte kan oppnås hos solcellemodulen.

Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Lysdioder lyser ikke	Solcellemodulen er forurensset	Rengjør solcellemodulen
	LED defekt	LED kan ikke skiftes ut • Apparatet benyttes videre med defekt LED eller deponeres
Lysstyrken dør ut	Solinnstråling er for liten	Juster solcellemodulen mot solen
Kort belysningstid	Det integrerte batteriet ble utilstrekkelig ladet.	Juster solcellemodulen optimalt mot solen
	Det integrert batteriet er oppbrukt.	Avhending av apparatet

Rengjøring og vedlikehold

- Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.
- Apparatet må aldri vaskes med høytrykksspyler.

Rengjør solcellemodulen

Tørk enheten med en fuktig klut.

Reparasjon

Et beskadiget hus kan ikke repareres, og må tas ut av bruk. Kast apparatet på forskriftsmessig måte.

Slitedeler

- Batteri (kan ikke skiftes ut)

Lagring/overvintring

Vær oppmerksom på det tillatte driftstemperaturområdet. (→ Tekniske data)

- Ved overskridelse eller underskridelse av grenseverdiene må du demontere apparatet. Foreta en grundig rengjøring og sjekk om apparatet er skadet.

Kassering



M E R K

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

Garantibetingelser

PfG gir en garanti på 2 år fra kjøpsdato ved påviselige material- og fabrikasjonsfeil. Slitedeler som f. eks. lyskilder omfattes ikke av garantien. Ved garantikrav må kjøpsbevis kunne fremlegges. Garantien bortfaller ved feil håndtering, elektriske eller mekaniske skader som følge av feil bruk, og ved ikke forskriftsmessig reparasjon av ikke autoriserte verksteder. Reparasjoner må kun utføres av PfG eller av verksteder autorisert av PfG. Ved garantikrav sender du inn apparatet som du vil reklamere på eller den defekte delen, sammen med en beskrivelse av feilen og kjøpsbevis til PfG, som betaler forsendelsen. PfG forbeholder seg retten til å fakturere monteringskostnader. PfG hefter ikke for transport-skader. Krav i forbindelse med transportskader må rettes til transportøren umiddelbart. Ytterligere krav, uansett art, og særlig i forbindelse med følgeskader dekkes ikke. Denne garantien berører ikke krav fra sluttkunden overfor forhandleren.

Översättning av bruksanvisningen. Denna bruksanvisning hör till apparaten och måste därför medfölja om apparaten byter ägare.

VARNING

- Om elektriska apparater ligger i vatten ska de kopplas loss från el-nätet innan du griper ned i vattnet. I annat fall föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor av elektriskt slag.
- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.

Säkerhetsanvisningar

- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Undvik att apparaten utsätts för hårda slag eller vibrationer.
- Genomför aldrig tekniska ändringar på apparaten.

Information om denna bruksanvisning

Med din nya produkt **PondoSolar Lily LED Set 3** har du gjort ett bra val.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner.

Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning.

Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

Referenser i denna bruksanvisning

☐ A Referens till en bild, t ex bild A.

→ Referens till ett annat kapitel.

Produktbeskrivning

☐ A	Beskrivning
1	Näckros med solarmodul och integrerad ljussensor
2	Näckros med lysdiod • Anslutningsledningarna är fast anslutna till solarmodulen.

Ändamålsenlig användning

Använd produkten såsom beskrivs i den här handboken samt endast på följande sätt:

- Drift under iakttagande av tekniska data.
- Drift med hänsyn till tillåtna vattenvärden.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Använd inte för kommersiella eller industriella ändamål.
- Använd inte kombination med kemikalier, livsmedel eller lättantändliga eller explosiva ämnen.

Installation

☐ B

Näckrosorna kan användas antingen flytande på vattnet eller installeras på en torr plats.

- Ljussensorn som är integrerad i solarmodulen slår på lysdioderna automatiskt vid svag ljusintensitet (skymning).
- Rikta näckrosorna mot solen så att solarmodulen uppnår maximal energinivå.

Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
LED-lamporna lyser inte	Solarmodulen är smutsig	Rengör solarmodulen
	Lysdioden är defekt	Lysdioden kan inte bytas ut • Om apparaten har en defekt lysdiod kan den antingen fortfarande användas eller kasseras
Lyskraften avtar	Solljuset är för svagt	Rikta solarmodulen mot solen
Kort lystid	Det integrerade batteriet har inte laddats tillräckligt	Rikta solarmodulen optimalt mot solen
	Det integrerade batteriet är förbrukat	Avfallshantera apparaten

Rengöring och underhåll

- Använd aldrig starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan angripa apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.
- Rengör aldrig apparaten med en högtryckstvätt.

Rengöra solarmodulen

Torka av apparaten med en fuktig duk.

Reparation

En kåpa som har skadats kan inte repareras och får inte längre användas. Skrota apparaten enligt gällande föreskrifter.

Slitagedelar

- Batteri (kan inte bytas ut)

Förvaring / lagring under vintern

Beakta tillåtet drifttemperaturområde. (→ Tekniska data)

- Om gränsvärden överskrids eller underskrids ska apparaten avinstalleras. Rengör apparaten noggrant och kontrollera om apparaten är skadad.

Avfallshantering



ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.

Garantivillkor

Importören ger två års garanti från inköpsdatum på material- och fabrikationsfel som kan påvisas. Slitagedelar, t ex ljuskällor, täcks inte av garantin. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att köpebevis uppvisas. Anspråk på garanti upphör att gälla vid olämplig hantering, elektriska eller mekaniska skador pga. felaktig användning samt vid ej ändamålsenliga reparationer som utförts av ej behöriga verkstäder. Reparationer får endast utföras av importören eller av verkstäder som godkänts av importören. Vid garantianspråk måste den reklamerade apparaten eller den defekta delen samt köpebevis och en beskrivning av felet skickas till inköpsstället eller importören. Inköpsstället/importören förbehåller sig rätten att debitera för monteringskostnader. Importören påtar sig inget ansvar för transportskador. Dessa måste genast anmälas till transportföretaget. Ytterligare anspråk, oavsett vilken typ, särskilt följdskador, är uteslutna. Denna garanti berör inte slutkonsumentens anspråk gentemot försäljaren.

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös. Tämä käyttöohje kuuluu laitteeseen ja se on aina luovutettava laitteen mukana uusille omistajille.

VAROITUS

- Irrota kaikki vedessä olevat sähkölaitteet sähköverkosta ennen kuin kosketat veteen. Muutoin sähköisku voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.

Turvaohjeet

- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Laitteeseen ei saa kohdistaa kovia iskuja eikä sitä saa ravistaa.
- Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.

Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tällä ostoksella **PondoSolar Lily LED Set 3** olette tehnyt hyvän valinnan.

Luekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

Tämän ohjeen viittaukset

☐ A Viittaus kuvaan, esim. Kuva A.

→ Viittaus johonkin toiseen lukuun.

Tuotekuvaus

☐ A	Kuvaus
1	Merivuokko ja aurinkomoduuli integroidulla valotunnistimella
2	Merivuokko ja LED • Liitäntäjohdot on tiukasti yhdistetty aurinkomoduuliin

Määräystenmukainen käyttö

Käytä tässä käyttöohjeessa kuvattua tuotetta vain seuraavasti:

- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.
- Käyttö sallittuja vesi-arvoja noudattaen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Ei ammattimaiseen tai teolliseen käyttöön.
- Ei käyttöön kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti palavien tai räjähtävien aineiden yhteydessä.

Asennus

☐ B

Merivuokot voivat uida vedessä tai ne voi sijoittaa kuivina.

- Aurinkomoduuliin integroitu valotunnistin kytkee LEDit automaattisesti päälle heikossa valaistuksessa (hämärä).
- Kohdista merivuokot aurinkoon siten, että aurinkomoduuli voi saavuttaa maksimaalisen energiantuoton.

Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
LEDit eivät pala	Aurinkopaneeli on likainen	Puhdista aurinkomoduuli
	LED viallinen	LEDiä ei voi vaihtaa • Käytä laitetta viallisen LEDin edelleen kanssa tai hävitä laite
Valovoima heikkenee	Auringonsäteily on liian vähäistä	Kohdista aurinkomoduuli kohti aurinkoa
Lyhyt palamisaika	Integroitua akkua ei ole riittävästi ladattu	Kohdista aurinkomoduuli optimaalisesti kohti aurinkoa
	Integroitu akku on tyhjentynyt	Hävitä laite

Puhdistus ja huolto

- Älä missään tapauksessa käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuottimia, koska ne voivat syövyttää koteloa tai aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Älä koskaan puhdista laitetta suurpainepesurilla.

Aurinkomoduulin puhdistus

Pyyhi laite kostealla liinalla.

Korjaus

Vaurioitunutta koteloa ei voi korjata eikä sitä saa enää käyttää. Hävitä laite asianmukaisesti.

Kuluvat osat

- Akku (ei voi vaihtaa)

Varastointi/säilytys talven yli

Noudata sallittua käyttölämpötila-aluetta. (→ Tekniset tiedot)

- Irrota laite asennuspaikasta, jos käyttölämpötila ylittää tai alittaa raja-arvot. Puhdista laite perusteellisesti ja tarkista, että siinä ei ole vaurioita.

Hävittäminen



O H J E

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelvottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

Takuuehdot

PfG antaa 2 vuoden takuun myyntipäivästä laskettuna, takuu koskee todistettavia materiaali- ja valmistusvirheitä. Kuluvat osat, kuten lamput tms, eivät kuulu takuun piiriin. Takuun edellytyksenä on ostokuitin esittäminen. Takuuvaatimus raukeaa epäasianmukaisen käsittelyn, väärinkäytön aiheuttaman sähkö- tai mekaanisen vaurioitumisen sekä ei-valtuutettujen korjaamojen epäasianmukaisen korjauksen seurauksena. Vain PfG tai PfG:n valtuutetut korjaamot saavat suorittaa korjauksia. Takuuvaatimusten voimaan saattamiseksi on lähetettävä reklamoitu laite tai viallinen osa virheenkuvauksen ja ostokuitin kera PfG -yhtiölle vapaasti tehtaan. PfG pidättää oikeuden laskuttaa asennuskustannukset. PfG ei vastaa kuljetusvahingoista. Ne on ilmoitettava välittömästi kuljetusyhtiölle. Kaikki muunlaiset vaatimukset, erityisesti koskien seurauksena syntyneitä vahinkoja, on suljettu pois. Tämä takuu ei koske loppuasiakkaan myyjäliikettä vastaan esittämiä vaatimuksia.

Eredeti útmutató. Az útmutató a készülékhez tartozik, és a készülék továbbadásakor szintén mindig tovább kell vele adni.

FIGYELMEZTETÉS

- Mielőtt a vízbe nyúlnak, feszültségmentesítse a vízben található összes elektromos készüléket. Ellenkező esetben áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.
- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.

Biztonsági útmutatások

- Ne hordozza vagy húzza a készüléket az elektromos csatlakozóvezetékénél fogva!
- Kerülni kell a készüléket érő erős ütések és rázkódásokat.
- Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken.

Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Ön ezen termék **PondoSolar Lily LED Set 3** megvásárlásával jó döntést hozott.

Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat.

A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

A jelen útmutatóban használt utalások

- ☐ A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.
→ Hivatkozás egy másik fejezetre.

Termékleírás

☐ A	Leírás
1	Tavirózsa szolár modulál és beépített fényérzékelővel
2	Tavirózsa LED-del • A csatlakozóvezetékek fixen össze vannak kötve a szolár modulál.

Rendeltetésszerű használat

Az útmutatóban leírt terméket kizárólag a következők szerint használja:

- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.
- Üzemeltetés az engedélyezett, vízre vonatkozó értékek betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Nem szabad kisipari- vagy ipari célokra használni.
- Nem szabad vegyszerekkel, élelmiszerekkel, gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal együtt alkalmazni.

Elhelyezés

☐ B

A tavirozásák úszhatnak a vízen szárazon is felállíthatók.

- A szolár modulba integrált fényérzékelő alacsony fényintenzitás (sötétedéskor) esetén automatikusan bekapcsolja a LED-eket.
- A tavirozását úgy állítsa be a Nap felé, hogy a szolár modul maximális energiakihasználást érhesen el.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A LED-ek nem világítanak	A szolár modul koszos.	Tisztítsa meg a szolár modult.
	A LED meghibásodott.	A LED nem cserélhető. • Használja tovább a készüléket hibás LED-del vagy ártalmatlanítsa a készüléket.
A fényerő csökken.	A napsugárzás mértéke túl csekély.	Állítsa be a szolár modult a Nap felé.
Rövid világítási idő	Az integrált akku töltése nem kielégítő.	Állítsa be a szolár modult optimálisan a Nap felé.
	Az integrált akku elhasználódott.	Ártalmatlanítsa az eszközt.

Tisztítás és karbantartás

- Agresszív tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek károsíthatják a burkolatot, vagy károsan befolyásolhatják a működést.
- A készüléket soha ne tisztítsa nagynyomású tisztítóval.

A szolár modul tisztítása

Nedves kendővel törölje le az eszközt.

Javítás

A sérült házat nem szabad megjavítani, és azt nem szabad tovább használni. Semmisítse meg a készüléket szakszerűen.

Kopóalkatrészek

- Akku (nem cserélhető)

Tárolás/Telelés

Vegye figyelembe a megengedett üzemi hőmérséklet tartományt. (→ Műszaki adatok)

- A határértékek túllépése vagy azok el nem érése esetén le kell szerelni a készüléket. Alaposan tisztítsa meg a készüléket, és ellenőrizze épségét.

Megsemmisítés



ÜTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

Garanciális feltételek

A PFG 2 év garanciát vállal a vásárlás dátumától bizonyítható anyag- és gyártási hibákra. A kopóalkatrészekre, mint pl. izzók stb. szintén nem terjed ki a garancia. A garanciavállalás feltétele az eredeti vásárlást igazoló bizonylat. A garancia megszűnik szakszerűtlen kezelés, a visszaélésszerű használat által bekövetkezett elektromos vagy mechanikus sérülés, valamint az arra fel nem jogosított szervizek által végzett szakszerűtlen javítások miatt. Javítást csak a PFG vagy az általa felhatalmazott szervizek végezhetnek. Garanciaigény bejelentése esetén küldje el a reklamált készüléket vagy a meghibásodott alkatrészt a hiba leírásával és a vásárlást igazoló bizonylattal a Pfg-hez. A Pfg fenn tartja magának a szerelési költségek kiszámlázásának jogát. A Pfg nem felel a szállításból keletkezett károkért. Ezeket azonnal a szállítóval szemben kell érvényesíteni. Bármilyen fajta további igény – kiváltképpen a következményes károkat - kizárt. A garancia nem érinti a végfelhasználó kereskedővel szemben támasztott igényeit.

Oryginalna instrukcja. Instrukcja przynależy do urządzenia i wraz z nim musi zostać przekazana kolejnym użytkownikom.

OSTRZEŻENIE

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej wszystkie urządzenia elektryczne znajdujące się w wodzie. W przeciwnym razie grożą ciężkie obrażenia a nawet śmiertelne w wyniku porażenia prądem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach. Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem. Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

Przepisy bezpieczeństwa

- Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewód elektryczny.
- Urządzenie należy chronić przed mocnymi uderzeniami i wstrząsami.
- Nigdy nie dokonywać przeróbek technicznych urządzenia na własną rękę.

Przedmowa do instrukcji użytkowania

Kupując **PondoSolar Lily LED Set 3**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z zasadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zaleceniami dostarczonej instrukcji.

Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

Odnosniki w niniejszej instrukcji

☐ A Odnosnik do rysunku, np. rysunek A.

→ Odnosnik do innego rozdziału.

Opis produktu

☐ A	Opis
1	Lilia wodna z ogniwem słonecznym i zintegrowanym czujnikiem fotokomórkowym
2	Lilia wodna z świetłówkami LED • Przewody podłączeniowe są na stałe połączone z ogniwem słonecznym

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyrób opisywany w niniejszej instrukcji należy użytkować wyłącznie w następujący sposób:

- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.
- Praca w warunkach dotrzymywania dozwolonych parametrów wody.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nie nadaje się do celów rzemieślniczych ani przemysłowych.
- Nie użytkować połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

Ustawienie

☐ B

Lilie wodne można ułożyć jako pływające na powierzchni wody albo ustawić w suchym miejscu.

- Czujnik fotokomórkowy zintegrowany w ogniwie słonecznym włącza automatycznie świetlówki LED przy niskim natężeniu światła (zmrzech).
- Lilie wodne skierować do słońca tak, żeby ogniwo słoneczne uzyskało maksymalną wydajność energetyczną.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Kontrolki nie świecą się	Ogniwo słoneczne jest zanieczyszczone.	Oczyszczyć ogniwo słoneczne
	Wadliwa świetlówka LED	Wymiana świetlówek LED nie jest możliwa • Urządzenie dalej używać z wadliwą świetlówką LED albo oddać do utylizacji
Natężenie oświetlenia zmniejsza się	Za słabe napromieniowanie słoneczne	Ogniwo słoneczne skierować odpowiednio do słońca
Krótki czas świecenia	Zintegrowany akumulator jest niedostatecznie naładowany	Ogniwo słoneczne skierować optymalnie do słońca
	Zintegrowany akumulator jest zużyty	Oddać urządzenie do utylizacji

Czyszczenie i konserwacja

- Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.
- Nigdy nie czyścić urządzenia myjką wysokociśnieniową.

Oczyszczenie ogniw słonecznych

Urządzenie należy wytrzeć wilgotną szmatką.

Naprawa

Uszkodzonej obudowy nie można poddać naprawie. Zabrania się eksploatacji urządzenia z uszkodzoną obudową. Urządzenie usunąć zgodnie z zasadami utylizacji odpadów.

Części ulegające zużyciu

- Akumulator (jego wymiana nie jest możliwa)

Magazynowanie / Przechowywanie w okresie zimowym

Uwzględnić dopuszczalny zakres temperatur. (→ Dane techniczne)

- W przypadku przekroczenia dolnej lub górnej wartości granicznej należy zdemontować urządzenie. Przeprowadzić gruntowne oczyszczenie i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń.

Usuwanie odpadów



W S K A Z Ó W K A

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Warunki gwarancji

PfG udziela 2-letniej gwarancji licząc od daty zakupu, na wypadek wystąpienia udowodnionych wad materiałowych i produkcyjnych. Części ulegające zużyciu, jak np. akcesoria świetlne, nie są objęte gwarancją. Warunkiem uzyskania świadczeń z tytułu gwarancji jest przedłożenie dowodu zakupu. Udzielona gwarancja wygasa w przypadku nieprawidłowej obsługi, uszkodzeń elektrycznych lub mechanicznych na skutek zastosowania sprzecznego z przeznaczeniem, a także nieprawidłowo wykonanych napraw przez nieautoryzowane warsztaty. Do przeprowadzania napraw jest upoważniony tylko PfG lub warsztat autoryzowany przez PfG. W razie zgłoszenia roszczeń z tytułu gwarancji należy przesłać - na zasadach franco siedziba PfG - zakwestionowane urządzenie lub wadliwą część wraz z dołączonym opisem wady i dowodem zakupu. PfG zastrzega sobie prawo do wystawienia rachunku za koszty montażu. PfG nie ponosi odpowiedzialności za szkody transportowe. Stwierdzone szkody muszą zostać niezwłocznie zgłoszone i przejęte przez przewoźnika. Wszelkiego rodzaju dalsze roszczenia, a szczególnie za szkody będące następstwem, są wykluczone. Niniejsza gwarancja nie obejmuje roszczeń odbiorcy końcowego w stosunku do sprzedawcy.

Původní návod. Návod je součástí přístroje a musí být předán případnému dalšímu uživateli společně s přístrojem.

VAROVÁNÍ

- Dříve než sáhnete do vody, odpojte všechny elektrické přístroje od elektrického proudu. V opačném případě hrozí vážné nebo smrtelné úrazy následkem zasažení elektrickým proudem.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze v případě, že jsou pod dohledem, nebo že jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí, která z tohoto použití vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

Bezpečnostní pokyny

- Přístroj nepřenášejte ani netahejte za elektrické vodiče.
- Zamezte tvrdým nárazům a ořesům přístroje.
- Nikdy neprovádějte technické změny na přístroji.

Pokyny k tomuto návodu k použití

Koupě tohoto výrobku **PondoSolar Lily LED Set 3** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznámte. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle příloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

Upozornění v tomto návodu

- ☐ A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.
- Odkaz k jiné kapitole.

Popis výrobku

☐ A	Popis
1	Leknín se solárním modulem a integrovaným světelným senzorem
2	Leknín s LED • Přívodní vedení jsou pevně připojena k solárnímu modulu

Použití v souladu s určeným účelem

Produkt popsaný v tomto návodu používejte pouze následujícím způsobem:

- Provoz při dodržení technických údajů.
- Použití při dodržení dovolených hodnot vody.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nepoužívat pro komerční nebo průmyslové účely.
- Nepoužívat ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce zápalnými nebo výbušnými látkami.

Instalace

☐ B

Lekniny mohou plavat na vodní hladině, nebo je můžete instalovat na suchu.

- Světelný senzor, integrovaný do solárního modulu, automaticky rozsvítí LED při dosažení minimální intenzity světla (za soumraku).
- Lekniny orientujte směrem ke slunci tak, abyste dosáhli maximální energetické účinnosti.

Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Náprava
LED nesvítí	Solární modul je znečištěný	Vyčistěte solární modul
	LED je vadné	LED nelze vyměnit • Výrobek s vadnými LED dále nepoužívejte, nebo přístroj likvidujte
Svítivost klesá	Sluneční záření je příliš malé	Orientujte solární modul směrem ke slunci
Výrobek svítí krátkou dobu	Integrovaný akumulátor není dostatečně nabitý	Nastavte optimální orientaci solárního modulu vzhledem ke slunci
	Integrovaný akumulátor je vybitý a nadále nefunkční	Přístroj zlikvidujte

Čištění a údržba

- V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.
- Přístroj nikdy nečistěte vysokotlakou čističkou.

Čištění solárního modulu

Zařízení otřete vlhkým hadříkem.

Oprava

Poškozený kryt nelze opravit a nesmí být dále používán. Přístroj odborně zlikvidujte.

Súčasťi podliehajúce opotrebeniu

- Akumulátor (nelze vyměnit)

Uložení/zazimování

Dodržujte přípustný rozsah provozních teplot. (→ Technické údaje)

- Při překročení mezních hodnot nahoru nebo dolů musíte přístroj odinstalovat. Proveďte důkladné vyčištění a zkontrolujte poškození přístroje.

Likvidace



UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odříznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

Záruční podmínky

PfG poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na prokazatelné materiálové a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na díly podléhající opotřebení, jako jsou např. osvětlovací prostředky atd. Předpokladem pro záruční plnění je předložení dokladu o koupi. Nárok na záruku zaniká při nesprávné manipulaci, elektrickém nebo mechanickém poškození nesprávným používáním a při neodborných opravách, prováděných neautorizovanými dílnami. Opravy smějí být prováděny jen firmou PfG nebo firmou PfG autorizovanými opravami. Při uplatnění záručního nároku zašlete reklamovaný přístroj nebo defektní součástku s popisem závady a dokladem o koupi na vlastní náklady firmě PfG. PfG si vyhrazuje právo účtovat montážní náklady. PfG neručí za škody vzniklé při transportu. Tyto musí být neprodleně uplatněny vůči dopravci. Další nároky jakéhokoli druhu, zvláště následné škody, jsou vyloučeny. Touto zárukou nejsou dotčeny nároky konečného zákazníka vůči prodejci.

Originálny návod. Návod patrí k prístroju a musí sa odovzdať ďalej spolu s ním.

! VÝSTRAHA

- Odpojte všetky elektrické prístroje vo vode od elektrickej siete, skôr ako siahnete do vody. V opačnom prípade hrozia ťažké zranenia alebo smrť elektrickým prúdom.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.

Bezpečnostné pokyny

- Prístroj nenoste ani neľahajte za elektrické vedenie.
- Zabráňte silným úderom a otrasom prístroja.
- Nikdy na prístroji nevykonávajte technické zmeny.

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

S kúpou **PondoSolar Lily LED Set 3** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Odkazy v tomto návode

- ☐

A

Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.
- Odkaz na inú kapitolu.

Popis výrobku

☐ A	Opis
1	Lekno so solárnym modulom a integrovaným svetelným snímačom
2	Lekno s LED diódou • Prípojný vedenia sú pevne spojené so solárnym modulom

Použitie v súlade s určeným účelom

Výrobok opísaný v tomto návode používajte výlučne týmto spôsobom:

- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.
- Prevádzka pri dodržaní prípustných hodnôt vody.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Inštalácia

☐ B

Lekná je možné prevádzkovať ako plávajúce na vode alebo aj ako osadené na suchu.

- Svetelný snímač integrovaný v solárnom module automaticky zapne pri zníženej intenzite svetla (súmraku) LED diódy.
- Narovnajτε lekna k slinku tak, aby sa dala dosiahnuť max. energetická účinnosť.

Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Náprava
LED nesvietia	Solárny modul je znečistený	Čistenie solárneho modulu
	LED dióda je chybná	LED dióda sa nedá vymeniť • Prístroj s chybnými LED diódami nepoužívajte alebo prístroj zlikvidujte
Svietivosť klesá	Slnéčné žiarenie je príliš slabé	Nasmerujte solárny modul k slinku
Krátke trvanie svetla	Integrovaný akumulátor bol nedostatočne nabitý	Nasmerujte solárny modul optimálne k slinku
	Integrovaný akumulátor je vybitý	Zlikvidujte prístroj

Čistenie a údržba

- V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky ani chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na teleso prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.
- Zariadenie nikdy nečistíte vysokotlakovým čističom.

Čistenie solárneho modulu

Prístroj utrite vlhkou handrou.

Oprava

Poškodený kryt nelze opraviť a nesmí byť ďalej používaný. Prístroj odborne zlikvidujte.

Súčasti podliehajúce opotrebeniu

- Akumulátor (nedá sa vymeniť)

Uloženie/prezimovanie

Dodržiavajte prípustný rozsah prevádzkovej teploty (→ Technické údaje).

- Pri prekročení alebo poklese pod hraničnú hodnotu musíte prístroj odinštalovať. Dôkladne vyčistite a skontrolujte prístroj na poškodenie.

Likvidácia



UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

Záručné podmienky

PfG poskytuje záruku 2 roky od dátumu predaja na dokázateľné materiálové a výrobné vady. Na opotrebovateľné diely ako napr. osvetľovacie prostriedky sa záruka nevzťahuje. Predpokladom pre záručné plnenie je predloženie dokladu o kúpe. Nárok na záruku zaniká pri nesprávnej manipulácii, elektrickom alebo mechanickom poškodení nesprávnym používaním a pri neodborných opravách, vykonávaných neautorizovanými dielňami. Opravy smú byť vykonávané len firmou PfG alebo firmou PfG autorizovanými opravárenskými dielňami. Pri uplatnení záručného nároku zašlite reklamovaný prístroj alebo defektnú súčiastku s popisom závady a dokladom o kúpe na vlastné náklady firme PfG. PfG si vyhradzuje právo, účtovať montážne náklady. PfG neručí za škody vzniknuté pri transporte. Tieto musia byť neodkladne uplatnené voči dopravcovi. Ďalšie nároky, akéhokoľvek druhu, obzvlášť následné škody, sú vylúčené. Touto zárukou nie sú dotknuté nároky konečného zákazníka voči predajcovi.

Originalna navodila. Navodila spadajo k napravi in morajo biti ob predaji naprave drugi osebi posredovana naprej.

OPOZORILO

- Vse električne naprave in instalacije izključite iz električnega omrežja, preden sežete v vodo. Drugače lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti zaradi električnega udara.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.

Varnostna navodila

- Naprave ni dovoljeno prenašati ali je vleči za omrežni priključni kabel.
- Preprečite trde udarce in pretrese naprave.
- Naprave v nobenem primeru ni dovoljeno tehnično spreminjati.

Opozorila k navodilom za uporabo

Z nakupom tega izdelka **PondoSolar Lily LED Set 3** ste dobro izbrali.

Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s priloženimi navodili za uporabo.

Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo.

Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

Reference v teh navodilih

☐ A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.

→ Sklic na neko drugo poglavje.

Opis izdelka

☐ A	Opis
1	Vodna lilija s solarnim modulom in vgrajenim svetlobnim senzorjem
2	Vodna lilija z LED diodami • Priključne napeljave so povezane s solarnim modulom.

Pravilna uporaba

Izdelek, opisan v tem priročniku, uporabljajte le na naslednji način:

- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.
- Obratovanje ob upoštevanju dovoljenih vodnih vrednosti.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Ne uporabljajte za profesionalne ali industrijske namene.
- Ne uporabljajte v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi ali eksplozivnimi materiali.

Postavitev

☐ B

Vodne lili je lahko plavajo na vodi ali pa so nameščene na suhem.

- Svetlobni senzor, ki je integriran v solarni modul, ob slabi intenzivnosti osvetlitve (mraku) samodejno vklopi LED diode.
- Vodne lili je usmerite proti soncu, da solarni modul lahko doseže maksimalni izkoristek energije.

Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Ukrep
Svetlobne diode ne svetijo	Solarni modul je umazan	Očistite solarni modul
	LED dioda je okvarjena.	LED diode ni mogoče zamenjati. • Napravo lahko še naprej uporabljate z okvarjeno LED diodo ali pa jo zavrzite
Svetilnost popušča	Sončno sevanje je prešibko	Solarni modul naravnajte proti soncu
Kratek čas svetlenja	Baterija ni bila dovolj napolnjena	Solarni modul optimalno usmerite proti soncu
	Baterija je iztrošena.	Zavrzite napravo

Čiščenje in vzdrževanje

- Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemijskih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je delovanje naprave lahko okrnjeno.
- Naprave nikoli ne čistite z visokotlačnim čistilnikom.

Očistite solarni modul

Napravo obrišite z vlažno krpo.

Popravilo

Poškodovanega ohišja ni mogoče popraviti in ga ne smete še naprej uporabljati. Napravo zavrzite v skladu z okoljskimi predpisi.

Deli, ki se obrabijo

- Baterija (ni je mogoče zamenjati)

Skladiščenje/Prezimovanje

Upoštevajte dovoljeno območje obratovalne temperature. (→ Tehnični podatki)

- Pri prekoračenju ali ne doseganju mejnih vrednosti je treba napravo demontirati. Napravo temeljito očistite in preverite glede poškodb.

Odlaganje odpadkov



O P O M B A

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjske odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

Garancijski pogoji

PfG daje 2 leti garancije od datuma nakupa na dokazljive napake v materialu in izdelavi. Potrošni material, kot so svetlobna telesa ipd., ni predmet te garancije. Pogoj za garancijsko storitev je predložitev računa. Pravica iz garancije preneha pri nestrokovni rabi, električnih ali mehanskih poškodbah zaradi zlorabe kot tudi pri nestrokovnih popravilih, ki jih niso opravile pooblaščen delavnice. Popravila sme opraviti le PfG ali delavnice, ki jih je pooblastil PfG. Pri najavi garancijskega zahtevka pošljite aparat ali pokvarjen del z opisom napake in računom nefrankirano v PfG. PfG si pridržuje pravico zaračunati stroške montaže. PfG ne jamči za poškodbe med transportom. Te je potrebno nemudoma uveljaviti pri prevozniku. Nadaljnji zahtevki so izključeni, ne glede na vrsto, še posebej pa za posredno škodo. Ta garancija ne zadeva zahtevka končnega kupca do trgovca.

Originalni priručnik. Priručnik je sastavni dio uređaja i potrebno ga je predati prilikom predaje uređaja.

UPOZORENJE

- Prije posezanja u vodu odvojite sve električne uređaje koji se nalaze u vodi od električne mreže. U suprotnom postoji mogućnost teških ozljeda ili smrti zbog električnog udara.
- Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem smiju rabiti ovaj uređaj ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.

Sigurnosne napomene

- Ne nosite ili povlačite uređaj za električni vod.
- Izbjegavajte snažne udarce i vibracije uređaja.
- Nikada ne obavljajte tehničke izmjene na uređaju.

Savjeti uz ove upute za upotrebu

Kupnjom **PondoSolar Lily LED Set 3** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

Poveznice u ovim uputama

- ☐ A Referenca na sliku, primjerice sliku A.
- Referenca na neko drugo poglavlje.

Opis proizvoda

☐ A	Opis
1	Lopoč sa solarnim modulom i integriranim svjetlosnim senzorom
2	Lopoč s LED svjetiljkom • Priključni vodovi fiksno su povezani sa solarnim modulom.

Namjensko korištenje

U ovim uputama opisan proizvod upotrebljavajte isključivo kao što slijedi:

- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.
- Rad uz pridržavanje dopuštenih vrijednosti vode.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Ne primjenjujte za profesionalne ili industrijske namjene.
- Ne primjenjujte u svezi s kemikalijama, namirnicama, lako zapaljivim ili eksplozivnim materijalima.

Postavljanje

☐ B

Lopoči mogu plutati u vodi ili ih je moguće postaviti na suho.

- Svjetlosni senzor integriran u solarnom modulu automatski uključuje LED svjetiljke pri niskom intenzitetu svjetlosti (u sumrak).
- Okrenite lopoče prema Suncu tako da solarni modul može postići maksimalno iskorištenje energije.

Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Uzrok	Rješenje
LED svjetiljke ne svijetle	Solarni modul je onečišćen	Očistite solarni modul
	LED svjetiljka je neispravna	LED svjetiljku nije moguće zamijeniti • Nastavite rabiti uređaj s neispravnom LED svjetiljkom ili zbrinite uređaj
Snaga svjetlosti se smanjuje	Sunčano zračenje je preslabo	Usmjerite solarni modul prema Suncu
Kratko trajanje svjetlosti	Integrirani akumulator nije dovoljno napunjen	Usmjerite solarni modul optimalno prema Suncu
	Integrirani akumulator je istrošen	Zbrinite uređaj

Čišćenje i održavanje

- Nipošto ne rabite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine jer se time može oštetiti kućište ili negativno promijeniti funkcioniranje samog uređaja.
- Uređaj nikada ne čistite visokotlačnim čistačem.

Čišćenje solarnog modula

Uređaj obrišite vlažnom krpom.

Popravak

Oštećeno se kućište ne može popraviti te se stoga više ne smije koristiti. Propisno zbrinite uređaj.

Potrošni dijelovi

- Akumulator (nije moguće zamijeniti)

Skladištenje / čuvanje tijekom zime

Vodite računa o dopuštenom rasponu radne temperature. (→ Tehnički podatci)

- Ako je temperatura ispod ili iznad graničnih vrijednosti, demontirajte uređaj. Obavite temeljito čišćenje i provjerite da uređaj nije oštećen.

Zbrinjavanje



Napomena

Uređaj se ne smije baciti u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

Jamstveni uvjeti

PfG jamči 2 godine od datuma prodaje za dokazane greške u materijalu i proizvodnji. Potrošni dijelovi, npr. žaruljice itd. nisu sastavni dio jamstva. Preduvjet za izvođenje jamstvenih usluga je predočavanje potvrde o kupnji. Jamstvo prestaje vrijediti u slučajevima nestručnog rukovanja, električnih ili mehaničkih oštećenja nastalih zlouporabom kao i nestručnim popravcima od strane neovlaštenih radiona. Popravke smiju vršiti samo PfG ili radione koje je PfG za to ovlastio. U slučaju reklamacije pošaljite neispravan uređaj ili pokvareni dio zajedno s opisom greške i potvrdom o kupnji o našem trošku tvrtki PfG. PfG zadržava pravo obračunavanja troškova montaže. PfG ne odgovara za oštećenja nastala pri transportu. Takva se oštećenja odmah moraju prijaviti prijevozniku, koji za njih i odgovara. Sva ostala prava, a naročito pravo na nadoknadu posljedičnih šteta, su isključena. Ovo jamstvo se ne tiče obveza prodavača prema krajnjem kupcu uređaja.

Traducerea instrucțiunilor originale Instrucțiunile aparțin aparatului și trebuie predate întotdeauna în cazul în care aparatul este remis.

AVERTIZARE

- Deconectați de la rețeaua electrică toate aparatele electrice din apă, înainte de a introduce mâna în apă. Nerespectarea acestui lucru poate duce la vătămări grave sau la moarte prin electrocutare.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste peste 8 ani, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate și au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.

Indicații de securitate

- Nu transportați sau trageți aparatul de cablul de alimentare.
- Evitați șocurile puternice și vibrațiile la aparat.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale aparatului.

Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Prin achiziționarea produsului **PondoSolar Lily LED Set 3** ați făcut o alegere bună.

Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni.

Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure.

Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

Referințe din prezentele instrucțiuni

☐ A Referire la o figură, de. ex. figura A.

→ Referire la un alt capitol.

Descrierea produsului

☐ A	Descriere
1	Nufăr cu modul solar și senzor de lumină integrat
2	Nufăr cu LED • Conductoarele de racord sunt conectate fix la modulul solar

Utilizarea în conformitate cu destinația

Utilizați produsul descris în acest manual doar după cum urmează:

- Operarea cu respectarea datelor tehnice.
- Operarea cu respectarea valorilor admise pentru apă.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu utilizați în scopuri profesionale sau industriale.
- NU utilizați în combinație cu substanțe chimice, alimente, substanțe ușor inflamabile sau explozive

Montare

☐ B

Nuferii pot pluti pe apă sau pot fi amplasați pe uscat.

- Senzorul de lumină integrat în modulul solar pornește automat LED-urile atunci când intensitatea luminii este scăzută (amurg).
- Aliniați nuferii față soare astfel încât modulul solar să poată obține randamentul energetic max.

Resetarea defectiunii

Defecțiune	Cauză	Remediere
LED-urile nu se aprind	Modulul solar este murdar	Curățați modulul solar
	LED defect	LED-ul nu poate fi înlocuit • Continuați să utilizați aparatul cu un LED defect sau eliminați aparatul ca deșeu
Intensitatea luminii scade	Radiația solară este prea scăzută	Aliniați modulul solar față de soare
Durată scurtă a luminii	Acumulatorul integrat este încărcat insuficient	Aliniați modulul solar optim față de soare
	Acumulatorul integrat este uzat	Eliminarea ca deșeu a aparatului

Curățarea și întreținerea

- Nu utilizați în niciun caz agenți de curățare sau soluții chimice agresive, deoarece astfel poate fi atacată carcasa sau influențată negativ funcționarea.
- Nu curățați niciodată aparatul cu un dispozitiv de curățare de înaltă presiune.

Curățați modulul solar

Ștergeți dispozitivul cu o lavetă umedă.

Repararea

O carcasă deteriorată nu poate fi reparată și nu mai este permis să fie utilizată. Eliminați aparatul conform prescripțiilor.

Consumabile

- Acumulator (nu poate fi înlocuit)

Depozitare/depozitare pe timp de iarnă

Acordați atenție domeniului admis al temperaturii de lucru. (→ Date tehnice)

- În caz de depășire superioară sau inferioară a valorilor limită trebuie să dezinstalați aparatul. Efectuați o curățare temeinică și verificați aparatul referitor la deteriorări.

Îndepărtarea deșeurilor



INDICAȚIE

Nu este permisă eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevăzut pentru aceasta.

Condiții privind garanția

PfG asigură o garanție de 2 ani de la data vânzării pentru defecte dovedite de material sau manoperă. Părțile supuse uzurii cum sunt spre ex. becurile nu fac obiectul garanției. Condiția pentru garanție este prezentarea documentului de achiziție. Dreptul de garanție se pierde în cazul manipulării neadecvate, a deteriorării electrice sau mecanice prin utilizare abuzivă, precum și prin reparații neadecvate efectuate de ateliere neautorizate. Reparațiile trebuie efectuate numai de către PfG sau atelierele autorizate de PfG. În cazul solicitării garanției vă rugăm să trimiteți, la PfG - cu transport plătit, aparatul pentru care efectuați reclamația sau piesa defectă, împreună cu o descriere a defecțiunii și documentul de achiziție. PfG își păstrează dreptul de a lua în calcul costurile de montare. PfG nu își asumă răspunderea pentru deteriorările datorate transportului. Acestea trebuie revendicate neîntârziat transportatorului. Orice alte drepturi, indiferent de natura acestora, în mod special pentru daune rezultate, sunt excluse. Această garanție nu lezează drepturile consumatorului final față de comerciant.

Оригинално ръководство. Ръководството е част от уреда и при предаването на уреда винаги трябва да се предава с него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да бъркате във водата, изключете всички електрически уреди във водата от електрическата мрежа. В противен случай има опасност от тежки наранявания или смърт поради токов удар.
- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности. Децата не играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.

Указания за безопасност

- Не носете, съответно не теглете уреда за електрическия проводник.
- Избягвайте силни удари и сътресения на уреда.
- Никога не извършвайте технически промени по уреда.

Инструкции към настоящото упътване за употреба

С покупката на продукта **PondoSolar Lily LED Set 3** Вие направихте добър избор.

Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящето ръководство.

Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване.

Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

Препратки в това ръководство

☐ А Препратка към фигура, напр. фигура А.

→ Препратка към друга глава.

Описание на продукта

☐ А	Описание
1	Водна лилия със соларен модул и вграден светлинен сензор
2	Водна лилия със светодиоди • Свързващите проводници са свързани с фиксирана връзка със соларния модул

Употреба по предназначение

Използвайте описания в настоящото ръководство продукт само както следва:

- Експлоатация при спазване на техническите данни.
- Експлоатация при спазване на допустимите стойности на водата.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Не използвайте уреда за производствени или промишлени цели.
- Не използвайте уреда заедно с химикали, хранителни продукти, лесно запалими или взривоопасни вещества.

Поставяне и монтаж

☐ В

Водните лилии могат да се поставят плаващи върху водата или на сухо.

- Вграденият в соларния модул светлинен сензор включва автоматично светодиодите при слаб интензитет на светлината (стъмване).
- Насочете водните лилии към слънцето така, че соларният модул да може да достига макс. добив на енергия.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Светодиодите не светят	Соларният модул е замърсен	Почистете соларния модул
	Дефектен светодиод	Светодиодът не може да се сменя • Продължете да използвате уреда с дефектен светодиод или го изхвърлете
Силата на осветяване отслабва	Прекалено малко слънчево лъчение	Насочете соларния модул към слънцето
Краткат продължителност на осветяване	Вградената акумулираща батерия не се е заредила достатъчно	Насочете соларния модул в оптимално положение към слънцето
	Вградената акумулаторна батерия е изразходвана	Изхвърлете уреда

Почистване и поддръжка

- В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като корпусът може да се повреди или да се наруши начинът на функциониране.
- Никога не почиствайте уреда с уред за почистване под високо налягане.

Почистване на соларния модул

Избършете уреда с влажна кърпа.

Ремонт

Повреден корпус не може да се поправи и не трябва да продължава да се използва. Изхвърляйте уреда в съответствие с разпоредбите.

Бързо износващи се части

- Акумулираща батерия (не може да се сменя)

Съхранение/Зазимяване

Съблюдавайте допустимия диапазон на работната температура. (→ Технически данни)

- При надвишаване на граничните стойности или падане под тях трябва да деинсталирате уреда. Почистете основно и проверете уреда за повреди.

Изхвърляне



УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

Гаранционни условия

PfG предоставя гаранция за доказуеми дефекти в материалите и при производството от 2 години от датата на продажба. Износващи се части, като напр. освети-телни тела, не са съставна част от гаранцията. Изискване за използване на гаранцията е да представите документа за закупуване. При неправилна работа с уреда, при електрическа или механична повреда поради невнимателна работа с уреда, както и при ремонт от неоторизирани лица и сервиси правото на гаранция се губи. Ремонти могат да се извършват само от PfG или от оторизирани от PfG сервиси. Когато имате заявка за използване на гаранцията, изпратете уреда или дефектната част с описание на дефекта и документа за закупуване до офиса/завода на PfG. PfG си запазва правото да Ви начисли разходите по монтажа. PfG не носи отговорност за повреди при транспортиране. Рекламации за тях трябва да предявите незабавно към транспортната фирма. Изключват се по-големи претенции, от всякакъв вид, и по-специално за последвали индиректни щети. Тази гаранция не засяга правото на претенции на краен клиент срещу търговеца.

Оригінальний посібник з експлуатації. Посібник з експлуатації є частиною комплекту пристрою, тому завжди повинен передаватися разом із ним.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Перед тим, як занурити руки у воду, відключіть від мережі електроживлення усі пристрої, які знаходяться у воді. Це може призвести до серйозних травм або смерті від ураження електричним струмом.
- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони при цьому знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та розуміють усі наслідки небезпеки при роботі з ним. Діти не можуть гратися з приладом. Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.

Інструкція з техніки безпеки

- Не переносьте і не тягніть пристрій за електричний кабель.
- Уникати сильних ударів та струсів.
- Не здійснюйте технічних змін у пристрої.

Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Придбавши дану продукцію **PondoSolar Lily LED Set 3**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

Примітки, що використовуються у цій інструкції з експлуатації

☐ A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.

→ Посилання на іншу главу.

Опис виробу

☐ A	Опис
1	Водяна лілія з сонячною батареєю та вбудованим датчиком світла
2	Водяна лілія з світлодіодами • Кабелі з'єднані з сонячною батареєю

Використання пристрою за призначенням

Використовуйте пристрій, описаний у цій інструкції, лише наступним чином:

- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.
- Експлуатація з дотриманням допустимих характеристик води.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Не для комерційного або промислового використання.
- Не допускати контакту з хімікатами, харчовими продуктами, легкозаймистими та вибуховими матеріалами

Установка

☐ В

Водяні лілії можуть плавати у воді або встановлюватися у сухому місці.

- Вбудований в сонячну батарею датчик світла автоматично вмикає світлодіоди, коли інтенсивність світла низька (сутінки).
- Вирівняйте водяні лілії відносно сонця таким чином, щоб сонячна батарея отримала максимум енергії.

Усунення несправностей

Несправність	Причина	Усунення
Світлодіоди не світяться	Сонячна батарея забруднена	Почистити сонячну батарею
	Світлодіод пошкоджений	Світлодіод не можна замінити • Продовжуйте використовувати пристрій із несправним світлодіодом або утилізуйте пристрій
Інтенсивність світла зменшилася	Потрапляє мало сонячного світла	Спрямувати сонячну батарею на сонце
Коротка тривалість світіння	Вбудований акумулятор недостатньо заряджається	Встановити сонячну батарею в оптимальному положенні відносно сонця
	Акумулятор зношений	Утилізувати прилад

Чистка і догляд

- У жодному випадку не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть пошкодити корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.
- Ніколи не очищайте пристрій за допомогою мийки під високим тиском.

Чищення сонячної батареї

Витирайте прилад вологою ганчіркою.

Ремонт

Пошкоджений корпус не підлягає ремонту, забороняється використовувати пошкоджений кабель. Пристрій необхідно відповідним чином утилізувати.

Деталі, що швидко зношуються

- Акумулятор (не можна замінити)

Зберігання пристрою, в т. ч. взимку

Будь ласка, враховуйте зону дозволеної робочої температури : (→ Технічні характеристики)

- У випадку перевищення або недоліку межових значень необхідно демонтувати пристрій. Проведіть ретельне очищення й перевірте пристрій на наявність ушкоджень.

Утилізація



В К А З І В К А

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

Умови гарантії

Компанія PfG надає 2 роки гарантії, починаючи від дати продажу, на всі доведені випадки дефектів у матеріалах чи дефектів виробництва. Гарантія не поширюється на витратні матеріали та деталі, які швидко зношуються, наприклад, лампочки. Передумовою надання гарантійних послуг є пред'явлення документа, який засвідчує факт придбання пристрою. Покупець втрачає право на гарантійне обслуговування у випадку використання пристрою не за призначенням, електричного чи механічного пошкодження, яке виникло в результаті неправильного використання, а також у випадку виконання ремонтних робіт в не уповноваженій майстерні. Ремонтні роботи можуть виконуватися лише компанією PfG та уповноваженими нею майстернями. Разом із заявою на надання послуг у рамках гарантії необхідно відправити бракований пристрій або компонент, опис пошкодження і документ, який засвідчує придбання (на умовах врахування вартості доставки додому). Компанія PfG залишає за собою право включити у рахунок вартість монтажу. Компанія PfG не відповідає за пошкодження, які виникли у процесі транспортування. У таких випадках звертайтеся за відшкодуванням збитків до перевізника. Інші претензії, незалежно від їхнього характеру, особливо на відшкодування опосередкованих збитків, цією гарантією не передбачені. Ця гарантія не регулює взаємовідносини між покупцем і продавцем пристрою.

Оригинал руководства по эксплуатации. Руководство по эксплуатации относится к данному устройству и всегда должно передаваться вместе с ним.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед контактом с водой отключите от электросети все находящиеся в воде электроустройства. Иначе в результате поражения током возможны серьезные травмы или смерть.
- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Указания по технике безопасности

- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Избегайте сильных ударов и сотрясений устройства.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию устройства.

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PondoSolar Lily LED Set 3**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Ссылки с данным руководстве

- ☐ А Ссылка на рисунок, напр. рис. А.
→ Ссылка на другую главу.

Описание изделия

☐ А	Описание
1	Водяная лилия с солнечным модулем и встроенным световым датчиком
2	Водяная лилия со светодиодами • Соединительные кабели прочно соединены с солнечным модулем

Использование прибора по назначению

Описанный в данном руководстве по эксплуатации продукт разрешается использовать только следующим образом:

- Эксплуатация при соблюдении технических данных.
- Используйте только при допустимых технических параметрах воды.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Не разрешается использование ни для производственного, ни для промышленного назначения.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Монтаж

☐ В

Водяные лилии могут плавать на воде или их можно устанавливать в сухом месте.

- Световой датчик, встроенный в солнечный модуль, включает светодиоды автоматически при снижении интенсивности освещения (при наступлении сумерек).
- Расположите водяные лилии по направлению к солнцу таким образом, чтобы получить макс. потребление энергии.

Устранение неисправности

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Светодиоды не светятся	Солнечный модуль загрязнился	Почистите солнечный модуль
	Светодиод поврежден	Светодиод замене не подлежит • Устройство с поврежденным светодиодом можно использовать дальше или сдайте устройство в утиль
Интенсивность света уменьшилась	Недостаточная интенсивность солнечных лучей	Поверните солнечный модуль к солнцу.
Короткая продолжительность свечения	Встроенный аккумулятор недостаточно зарядился	Расположите солнечный модуль оптимально по направлению к солнцу.
	Встроенный аккумулятор отработал свой срок службы	Сдайте устройство в утиль

Очистка и уход

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Категорически запрещается чистить устройство высоконапорным очистителем.

Почистите солнечный модуль

Вытрите устройство влажной тканью.

Ремонт

Поврежденный корпус отремонтировать невозможно, его дальнейшая эксплуатация запрещается. Утилизируйте прибор надлежащим образом.

Изнашивающиеся детали

- Аккумулятор (замене не подлежит)

Хранение на складе/хранение в зимнее время

Соблюдайте допустимый температурный диапазон! (→ Технические данные)

- При превышении либо недостижении пороговых значений разберите прибор. Выполните тщательную очистку и проверьте прибор на наличие повреждений.

Утилизация



У К А З А Н И Е

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

Гарантийные условия

Фирма PfG дает 2-годичную гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Изнашивающиеся части, как напр. осветительные средства и прочее, не являются частью гарантии. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PfG или мастерской, авторизованной фирмой PfG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PfG. Фирма PfG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PfG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

DE	Ausgangsspannung Solarmodul	Max. Ausgangsstrom Solarmodul	Max. Stromaufnahme LEDs	Nickel-Metallhydrid-Akku	Gewicht
GB	Output voltage Solar module	Max. output current, solar module	Max. current consumption, LEDs	Nickel-metal hydride battery	Weight
FR	Tension de sortie du panneau solaire	Courant de sortie max. du panneau solaire	Consommation de courant max. des DEL	Accumulateur nickel-hydrure métallique	Poids
NL	Uitgangsspanning zonne-energiemodule	Max. uitgangsstroom zonne-energiemodule	Max. stroomopname leds	Nikkel-metaalhalide-accu	Gewicht
ES	Tensión de salida módulo solar	Corriente de salida máxima módulo solar	Consumo de corriente máxima LEDs	Batería de hidruro de níquel-metal	Peso
PT	Voltagem de saída módulo solar	Corrente máxima de saída módulo solar	Consumo energético máximo LEDs	Bateria de níquel-hidreto de metal	Peso
IT	Tensione di uscita modulo solare	Corrente di uscita max. modulo solare	Assorbimento di corrente max. dei LED	Accumulatore al nichel-metallo idruro	Peso
DK	Udgangsspænding solvarmemodul	Maks. udgangsstrøm solvarmemodul	Maks. strømforbrug LED'er	Nikkel-metalhydridbatteri	Vægt
NO	Utgangsspenning solcellemodul	Maks. utgangsstrøm solcellemodul	Maks. strømforbruk lysdioder	Nikkel-metallhydrid-batteri	Vekt
SE	Utgångsspänning solarmodul	Max. utgångsström solarmodul	Max. strömförbrukning lysdioder	Nickel-metallhydrid-batteri	Vikt
FI	Lähtöjännite aurinkomoduuli	Aurinkomoduulin maks. lähtövirta	LEDien maks. virranotto	Nikkeli-metallihydridiakku	Paino
HU	Szólár modul kimeneti feszültsége	Szólár modul max. kimeneti áramerőssége	LED-ek max. áramfelvétele	Nikkel-metál hibrid akku	Súly
PL	Napięcie wyjściowe ogniwa słonecznego	Maks. prąd wyjściowy ogniwa słonecznego	Maks. pobór prądu świetłówek LED	Akumulator Ni-MH	Ciężar
CZ	Výstupní napětí solárního modulu	Max. výstupní proud solárního modulu	Max. příkon LED	Nikl-metal hydridový akumulátor	Hmotnost
SK	Výstupné napätie solárny modul	Max. výstupný prúd, solárny modul	Max. spotreba prúdu LED diód	Niklový metalhalidový akumulátor	Hmotnosť
SI	Izhodna napetost solarni modul	Maks. izhodna napetost solarnega modula	Maks. odjem toka LED diod	Nikelj-kovinska-hidridna baterija	Teža
HR	Izlazni napon solarnog modula	Maks. izlazna struja solarnog modula	Maks. LED potrebna struja	Nikl-metal hidridni akumulator	Težina
RO	Tensiune de ieşire modul solar	Curent de ieşire max. modul solar	Consum max. de curent LED-uri	Acumulator cu hidruură de metal nichel	Greutate
BG	Изходно напрежение соларен модул	Макс. изходен ток соларен модул	Макс. консумация на ток светодиоди	Никелово-металхидридна акумулираща батерия	Тегло
UA	Вихідна напруга сонячної батареї	Макс. вихідний струм сонячної батареї	Макс. споживання струму світлодіодів	Нікель-метал-гібридний акумулятор	Вага
RU	Напряжение на выходе солнечного модуля	Макс. ток на выходе солнечного модуля	Макс. потребление тока светодиодами	Никель-металлогидридный аккумулятор	Вес
	2 V DC	100 mA	3 × 33 mA	1.2 V / 600 mAh	0.2 kg

	IPX6		
DE	Geschützt gegen starkes Strahlwasser.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Geschützt gegen starkes Strahlwasser.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Protected against strong water jets.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Protection contre les jets d'eau puissants.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Beschermd tegen sterke waterstralen.	¡No deseché el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Protegido contra fuertes chorros de agua.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Protegido contra forte jato de água.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Protetto contro i forti getti d'acqua.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Beskyttet mod kraftig vandstråle.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Beskyttet mot sterkt vannstråler.	Får inte kastas i hushållssoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Skyddad mot kraftigt sköljvatten.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Suojattu voimakasta vesisuihkua vastaan.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Erős vízszugár ellen védett.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Ochrana před silným strúmeniem vody.	Nelikvidovat v normálním komunálnom odpade!	Pozor! Přečtete Návod k použití!
SK	Chráněno proti silnému proudu vody.	Nelikvidovat v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ochrana proti tryskajúcej vode.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Zaštićeno pred moćnim curkom vode.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Zaštićen od snažne prskane vode.	Nu aruncați în gunoial menajer !	Atenție ! Cititi instrucțiunile de utilizare !
BG	Протегат импотрива јетурилор путернице де апă.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Защитен срещу сильна водна струя.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Захист від сильних струменів води.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

DE	Empfohlene Wasserwerte	pH-Wert	Gesamthärte	Temperatur
EN	Recommended water quality	pH value	Total hardness	Temperature
FR	Valeurs d'eau recommandées	Valeur pH	Dureté totale	Température
NL	Aanbevolen waterwaarden	Valor pH	Totale hardheid	Temperatura
ES	Valores recomendados del agua	Valor pH	Dureza total	Temperatura
PT	Valores recomendados para a água	Valor pH	Dureza total	Temperatura
IT	Valori dell'acqua consigliati	Valore pH	Durezza totale	Temperatura
DA	Anbefalede vandværdier	pH-værdi	Samlet hårdhed	Temperatur
NO	Anbefalte vannverdier	pH-verdi	Samlet hardhet	Temperatur
SV	Rekommenderade vattenvärden	pH-värde	Total hårdhet	Temperatur
FI	Suosittelut vesiarvot	pH-arvo	Kokonaiskovuus	Lämpötila
HU	A vízre vonatkozó ajánlott értékek	pH-érték	Teljes keménység	Hőmérséklet
PL	Zalecane parametry wody	Wartość pH	Twardość ogólna	Temperatura
CS	Doporučené hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdost	Teplota
SK	Oporúčané hodnoty vody	Hodnota pH	Celková tvrdosť	Teplota
SL	Priporočene vrednosti za vodo	pH vrednost	Skupna trdota vode	Temperatura
HR	Preporučene vrijednosti vode	pH vrijednost	Ukupna tvrdoća	Temperatura
RO	Valori recomandate pentru apă	Valoare pH	Duritate totală	Temperatură
BG	Препоръчани стойности на водата	pH-стойност	Обща твърдост	Температура
UK	Рекомендований вміст води	pH-показник	Загальна жорсткість (води)	Температура
RU	Рекомендуемые значения воды	Значение pH	Общая жесткость воды	Температура
CN	建议水当量值	pH 值	总硬度	温度
		6.8 ... 8.5	8 ... 15 °dH	4 ... 35 °C



PfG GmbH
Tecklenburger Straße 161
D - 48477 Hörstel
Germany
www.pontec.com

CE

84278/10-20